



French Lines

**Association pour la mise en valeur du patrimoine
des compagnies maritimes françaises**

Bulletin N°24

Janvier/Février/mars 2001

SOMMAIRE

2 - Le saviez-vous ?

4 - Coin des chercheurs

4 - Fonds Archives

5 - Vie Associative

7 - Manifestations

9 - Agenda

ISSN 1280-9861

Maquette :
Nicolas FLEURIGAND

Editorial du Président

Chères amies, chers amis,

La lecture de l'agenda montre le dynamisme de notre Association, dont la priorité est désormais l'ouverture au public de nos collections. Tel sera notre objectif, tant au Havre avec la création de deux expositions et notre participation au Printemps des Musées, qu'à Marseille où sera reprise «Entre Mer et Désert» et où seront réalisées deux expositions, dont l'une célébrera le 150e anniversaire des Messageries Maritimes et l'autre les lignes de l'Extrême-Orient au début du XXème siècle. Des projets sont en cours d'étude à Bordeaux, Dunkerque, Nantes ainsi qu'à Paris en partenariat avec le Musée de la Poste.

Le fonds films commence à être mis en valeur grâce à des partenariats avec Pathé Cinéma et Les Documents Cinématographiques. Dès mars, en accord avec l'Association Seine Océan, des films de nos collections seront présentés au Havre au Studio dans le cadre des mercredis consacrés à l'évocation par l'image de l'histoire havraise.

Le travail d'inventaire, de restauration et d'exploitation du fonds photos se poursuit. Le renouvellement de nos conventions avec la Direction des Archives de France va nous permettre d'accélérer le tri et le classement de notre fonds papiers, cependant qu'à Marseille nous avons engagé le même travail d'inventaire pour la SNCM dans le cadre d'un accord spécifique.

Vous êtes un millier à nous soutenir et depuis le début de l'année, 80 nouveaux sociétaires nous ont rejoint, en particulier une vingtaine d'anciens de la Compagnie de Navigation Mixte. En 2000 vous étiez plus de 250 donateurs et, en nombre croissant, vous avez mis en dépôt de nouveaux documents d'archives et des films qui pourront ainsi être sauvegardés de l'usure du temps.

Tous ensemble conjuguons nos efforts pour continuer à sauvegarder et à faire connaître notre patrimoine maritime. En renouvelant votre adhésion et en nous adressant vos dons dès maintenant, vous nous permettrez de continuer notre action et de l'amplifier. Un grand merci à tous et à très bientôt.

Eric GIUILY

HISTOIRE

L'approvisionnement à bord des paquebots

Malgré une large palette de distractions offerte aux passagers lors d'une traversée sur un paquebot ou un cargo «la question la plus importante est celle de la table» et «manger est la grande occupation de la journée»¹.

La Compagnie Générale Transatlantique s'est donc beaucoup préoccupée de l'approvisionnement des navires, en confiant cette responsabilité au commissaire du bord, qui, entre autres missions, devait s'assurer du coût de la nourriture embarquée, de sa conservation, et de sa qualité.

Ce souci apparaît dans tous les rapports de voyage. Les commissaires font notamment particulièrement attention au coût des vivres comme le montre ce tableau comparatif des prix pratiqués au Havre et à New-York² :

Nomenclature	PRIX EN FRS en 1933		POURCENTAGE ECONOMIQUE EN FAVEUR DE	
	Le Havre - New-York		France - New-York	
Poulets	31.50	9.58		228 %
Dindes	15.00	11.50		30 %
Cuisses de Boeuf	9.00	5.99		50 %
Carré d'agneau	28.50	5.33		86 %
Gigot d'agneau	24.50	7.66		220 %
Haricots verts	10.00	4.55		120 %
Pommes de terre	0.37	0.60	62 %	
Laitues	0.75	1.52	102 %	
Lait frais	3.00	1.30		130 %
Oeufs	0.34	0.42	23 %	
Glace	160.00	143.70		11 %

Autre objet de préoccupation pour les commissaires : la conservation des aliments. Ils étaient en effet stockés dans des glacières plus ou moins efficaces, alors qu'une température constante était nécessaire pour conserver au mieux certaines denrées : «Il a été consommé 18.5 tonnes de glace, ce qui n'a pas empêché une grosse perte de viande dans la traversée retour, les installations du bord pour la conservation des aliments étant insuffisantes.



**Stock de viande en chambre réfrigérée
à bord du Normandie**

[...] Nous avons rendu compte, dans notre rapport du voyage dernier, des dispositions pour conserver nos denrées dans de meilleures conditions. Nous avons maintenu dans les chambres les températures suivantes :

- Viandes : -2°
- Poissons : -2° ou -3°
- Légumes : +5°
- Fruits : +4° ou +5°

La viande nous donne un bien meilleur rendement.

Le déshydrateur placé par le service technique dans le sas nous a rendu de tels services que nous en demandons un deuxième près de l'entrée de la chambre à légumes, où il y a encore des traces de condensation.»³

Ce problème de réfrigération amenait les navires à embarquer «des moutons et porcs vivants, ce qui permettait de prendre moins de viande et [...] procurait de la viande fraîche pendant la traversée.»⁴



Il fallait en outre veiller à embarquer suffisamment de nourriture pour satisfaire les besoins et les demandes des passagers durant toute la traversée ou la croisière. Ainsi, pour sa croisière de Noël de 1933, le De Grasse embarqua, entre autres, 16 kilos de caviar, 22 boîtes de foie gras, 3 600 marennes, 50 kilos de boudin pur porc, 15 boîtes de truffes, 10 kilos de champignons frais, 8 caisses d'œufs, 4 caisses de pamplemousses, 60 poulets, 200 perdreaux, 300 artichauts, 6 caisses d'endives, 504 bouteilles de vin blanc première classe, 200 bouteilles dry Pouilly, 200 bouteilles de Champagne dry, pour 300 passagers de première classe et une trentaine de passagers en classe touriste⁵.

Le commissaire veillait également à la bonne qualité des vivres embarqués :

« - Maison Labie : quatre tonnes de pommes de terre anciennes ont été refusées. Denrée échauffée.

- Maison Pons Marques : la totalité du persil a été refusée, parce que échauffé et jauni.

- Les pommes de terre nouvelles étaient de mauvaise conservation ; les derniers sacs employés ont dû être triés afin d'éviter toute réclamation. Perte minime.»⁶

En effet, la qualité des aliments était primordiale pour le prestige de la compagnie, afin de satisfaire une clientèle, ainsi que des équipages, exigeants : «Passagers d'une exigence sans borne, ne connaissant en général pas l'Europe (en conséquence, ni la guerre, ni les privations), et incapables d'apprécier la cuisine française. Les réclamations ont porté essentiellement sur la nourriture. Habituee aux volumineux menus des restaurants américains, cette clientèle au goût peu raffiné, a trouvé insuffisant le choix des plats portés au menu»⁷. Ou encore «Le vin du Maroc embarqué au Havre s'est aigri en partie pendant la traversée, quoiqu'il ne fasse pas chaud ; l'équipage prétendant que le vin distribué n'était plus conforme comme goût à celui bu par la commission à la livraison, a prélevé un échantillon cacheté pour le faire analyser au laboratoire de la ville.»⁸

1 1997 004 5151, rapport du commissaire du San Pedro, voyage 5 juillet au 2 octobre 1952

2 1997 004 5136, rapport du commissaire du Rochambeau, voyage du 29 avril au 27 mai 1933

3 1997 004 5104, rapport du commissaire du Michigan, voyage du 3 mai au 8 juillet 1938

4 1997 004 5104, rapport du commissaire du Michigan, voyage du 9 août au 30 octobre 1937

5 1997 004 4979, rapport du commissaire du De Grasse, voyage du 27 nov. au 25 déc. 1933

6 1997 004 5115, rapport du commissaire du Normandie, voyage du 20 mai au 1er juin 1936

7 1997 004 4979, rapport du commissaire du De Grasse, croisière février 1949

8 1997 004 5087, rapport du commissaire du Louisiane, voyage du 26 octobre 1936 au 6 février 1937



*Carte postale Sébille
Salle à Manger du
Rochambeau*



LE COIN DES CHERCHEURS

- Dans l'ouvrage «Colonies et pays de protectorat, côte Française des Somalies» édité à l'occasion de l'Exposition Universelle de 1900, il est fait mention d'un navire stationnaire des Messageries Maritimes à Djibouti, le Dwina, qui aurait servi de magasin flottant.

Qui possède des informations sur ce navire ? Nous en sommes preneur.

- Nous recherchons des exemplaires de vignettes, émises par la Compagnie Générale Transatlantique chargée par l'administration des Postes du transport des colis, pour l'affranchissement de ces derniers sur les lignes Marseille (et Bordeaux ?) Oran - Alger - Bône - Tunis.

- Nous recherchons toute information ou documentation sur la présence de la Compagnie Générale Maritime, dans les années 1850, à l'Ile aux Marins à Saint Pierre et Miquelon, où elle aurait possédé des bâtiments liés à la pêche à la morue.

FONDS ARCHIVES

Centre de consultation

L'Association French Lines rappelle à tous ses adhérents que le Centre de Consultation du Havre les accueille sur rendez-vous du lundi au mercredi et leur donne accès aux 150 ans d'histoire maritime retracés par les archives de la Compagnie Générale Transatlantique et des Messageries Maritimes (conservées au Havre) et tout récemment, des archives de la SNCM (conservées à Marseille).

Vous êtes d'ailleurs de plus en plus nombreux à nous solliciter, que ce soit à distance ou sur place. En effet, sur l'année 2000 vous avez été une quarantaine (étudiants et passionnés) à consulter le fonds Archives, au sein de nos locaux situés Avenue Lucien Corbeaux et plus de 250 demandes par correspondance (Internet et courrier) nous sont parvenues.

Par ailleurs, grâce à la subvention qui nous a été attribuée par le Centre National du Livre, l'Association a fait l'acquisition d'une cinquantaine d'ouvrages venant s'ajouter à notre bibliothèque et à nos collections des «LLOYD'S REGISTER» (registres allant de 1869 à 1993) et des «Journaux de la Marine Marchande» (de 1932 à 1993).

Parmi ces nouvelles acquisitions, quelques incontournables :

- «**Marine Marchande**» de J.P.HARY (Editions Ouest France)
- «**Histoire de la Marine**» de J.MEYER et M.ACERRA (Editions Ouest France)
- «**L'âge d'or des grands paquebots**» de R.WALLS (Bordas)
- «**Cargos de chez nous**» de J.Y.BROUARD (Editions MDV)
- «**La Grande épopée des cap-horniers**» de Y.LE SCAL (Ancre de Marine)
- «**La Marine Marchande Française : 1940-1942**» de M.SAIBENE, J.BROUARD et G.MERCIER (Marine Editions)
- «**Un siècle de paquebots français par la carte postale**» de C.MOLTENI DE VILLERMONT (Editions MDV)
- «**125 ans du groupe Delmas-Viejeux**» de C.LIMONIER (Marine Edition)
- «**La découverte du Titanic**» de R.D.BALLARD (Glénat)
- «**Histoire Maritime de la première guerre mondiale**» de P.CHACK et J.J.ANTIER (Editions France Empire)
- «**La flotte des navires citernes français**» de P.BOIS et H.PEDERSEN (Editions MDV)



VIE ASSOCIATIVE

Conseil d'Administration

Le 1er décembre 2000, le Conseil d'Administration a tenu sa 14ème réunion depuis la création de l'Association.

Cette réunion a été l'occasion pour les administrateurs d'adopter diverses modifications des statuts (dont vous pouvez recevoir un exemplaire en en faisant la demande à Stéphanie DUMOUCHEL au siège de l'Association), de faire le bilan des actions menées au cours de l'exercice 2000 sur les différents fonds de l'Association, de définir les perspectives de développements pour 2001 et d'approuver le budget correspondant.

Le Conseil d'Administration a également pu dresser un premier bilan de l'activité de la société French Lines Diffusion après 6 mois d'existence.

Le prochain Conseil d'Administration aura lieu en mai 2001.

Multimédia

Le bilan de fréquentation du site Internet de l'Association est pour l'année 2000 très satisfaisant. Sur l'ensemble de l'année près de 54 000 internautes de toutes nationalités se sont connectés au site, contre 17 000 en 1999, sur une durée moyenne de 10 minutes par connexions. A noter également que le nombre de ventes d'objets aliénables réalisées par l'intermédiaire du site Internet est lui aussi très encourageant.

Pour l'année 2001, les évolutions du site sont d'ores et déjà visibles puisqu'une actualisation de la présentation de l'Association a été effectuée, et l'exposition «Marseille Marchand Marquises», retraçant les aventures d'Etienne MARCHAND et inaugurée en juillet dernier à Marseille, est désormais accessible sur le site (dès la page d'accueil). Des dossiers historiques devraient également venir enrichir régulièrement notre site.



Page d'accueil du site Internet French Lines

Délégation de Marseille

L'année 2000 a été importante pour la délégation de Marseille avec le recrutement de trois salariées (diplômées en archivistique, en métiers de la Culture et de l'Exposition), qui a permis un développement notable de ses activités.

Ainsi, a-t-elle été marquée par trois conférences au succès croissant. L'exposition «Marseille, Marchand, Marquises» accueillie à l'Office de la Culture, le début de l'inventaire et de la gestion des archives de la SNCM, la réponse à des demandes de recherches historiques et enfin une vente des produits French Lines.

Nous tenons, à cette occasion, à exprimer nos vifs remerciements aux bénévoles et à souligner l'importance de leur rôle dans la vie de la Délégation.

La Région PACA, le Département des Bouches-du-Rhône et le Port Autonome de Marseille ont reconnu et aidé notre action. La négociation d'un partenariat avec Euroméditerranée a été engagée.

Enfin, nous avons enregistré une augmentation du nombre des adhérents de la région : vous étiez, au 31 décembre, 213 à jour de vos cotisations. Nous remercions les anciens de leur fidélité et souhaitons la bienvenue aux nouveaux, notamment à nos amis issus de la Compagnie de Navigation Mixte.



Pour l'année 2001, trois expositions seront présentées à Marseille :

- Actuellement en cour de conception, l'exposition «Rêve d'Asie, Marseille et les lignes de l'Extrême-Orient à l'aube du XXème siècle» présentée en avril et mai à la Mairie du 2ème et 3ème arrondissement de Marseille au pied de la Major.
- l'exposition «Entre Mer et Désert, l'Aventure des circuits 'transat' en Afrique du Nord» actuellement présentée au Havre et qui devrait migrer en juin prochain à Marseille.
- Et enfin une exposition dédiée aux 150 ans des Messageries Maritimes, que la délégation de Marseille souhaite présenter en septembre et octobre 2001.

Le cycle des conférences, dont les sujets vous seront prochainement communiqués, sera poursuivi.



Salle de vente dans les locaux du Havre

Recrutements

L'Association French Lines souhaite la bienvenue à Claire JUANOLA et Gaëtan CRESPEL qui ont rejoint le siège du Havre au mois de février. Claire JUANOLA diplômée en archivistique participe désormais avec Emilie GOUBIN à l'inventaire des archives.

Gaëtan CRESPEL diplômé en métiers des expositions et ayant une expérience en audiovisuel a quant à lui pour mission l'inventaire et la gestion de notre fonds films.

De plus, le 1er mars prochain, l'Association French Lines accueillera Peggy GUILBERT qui s'associera à Katia DUMONTIER pour assurer les visites et la communication de l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban.

Ventes du 12 décembre 2000

La journée du 12 décembre 2000 durant laquelle l'Association French Lines organisait une vente exceptionnelle en simultané au Havre, à Marseille, à Dunkerque, à Suresnes et à Bordeaux a tenu toutes ses promesses. En effet le chiffre des bénéfices s'élève à 14 586 francs pour les produits French Lines et 30263 francs pour les produits dérivés.

Grâce à cette somme l'Association pourra acquérir de nouveaux objets qui viendront enrichir nos collections. Merci d'être venus si nombreux.

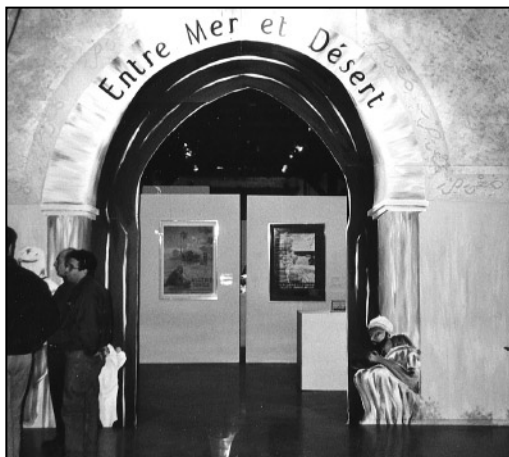
Dons

Pour les dons de carnets de vaccination, de photographies, de coupures de presse, d'un film 8 millimètres, d'un film 16 millimètres («l'Hélice Rouge» réalisé par SCANDUTCH en 1977 et primé au Festival du Film d'Entreprise à Biarritz), du dernier botin International édité en 1940, de journaux de voyage et d'archives, l'Association French Lines remercie :

- M. Pascal BIERRE
- M. Philippe BOISSON
- Mme. Christianne CASTRILLO
- M. Christian GUILBERT
- M. Yves KERGUS
- M. Serge LAVALLEY
- M. Serge LEBLANC
- M. Michel MILLON
- le Commandant Patrick REGNIER
- M. Jean-Louis SAULNIER
- ainsi que M. Renaud SAUVAGET



MANIFESTATIONS



Entre Mer et Désert

Le vernissage de l'exposition «Entre Mer et Désert, l'aventure des circuits transat en Afrique du Nord» s'est déroulé le 15 décembre dernier en présence de plus de 200 personnes.

Cet événement, tout comme le cocktail organisé quelques heures auparavant et réunissant bénévoles et salariés du Havre, fut l'occasion pour Eric GIUILY (Président de l'Association) de revenir sur le parcours exceptionnel de l'Association French Lines tout au long de l'année 2000, cette dernière exposition illustrant plus que jamais le savoir-faire acquis par l'Association en matière de mise en valeur du patrimoine.

En effet, cette exposition semble avoir entousiasmé l'ensemble du public, ainsi que les médias puisque plusieurs reportages et articles ont été diffusés.

L'exposition «Entre Mer et Désert» est d'ailleurs prolongée jusqu'au 28 février 2001. Si vous ne pouvez vous y rendre, vous avez la possibilité d'acquérir le catalogue de l'exposition en vous adressant au siège de l'Association (30 francs + frais de port).

Cinéma «Le Studio»

Durant le mois de mars prochain les associations Seine-Océan et French Lines organisent au cinéma «Le Studio» au Havre un cycle consacré au «France». Seront présentés dans ce cadre : Naissance d'un grand Transatlantique, d'Etienne Lallier ; Week-end en mer, de François Reichenbach ; Voyage inaugural du France, Pathé cinéma ; Entrée interdite : Les cuisines et Les cabines du France. Les projections, de 1h30 environ, auront lieu chaque mercredi du mois avec deux séances en après-midi et une séance à 20h30.

Planète Conteneurs

Une exposition temporaire sur les immenses «boîtes» métalliques qui ont révolutionné le transport, autrement dit les conteneurs, se tient jusqu'au 9 mai au Centre international de la mer à Rochefort. Cette exposition haute en couleurs vous explique depuis les origines du conteneur ce que l'on transporte dans ces boîtes, comment elles sont manipulées et transportées, et les bouleversements qu'elles ont engendrés dans le transport mondial.

Vous y découvrirez des maquettes, plans, affiches et photos issus, entre autres, des collections de notre association, mais également des reconstitutions sonores ou visuelles de terminaux portuaires.

les premiers visiteurs de l'exposition



De plus, pour ceux qui ne connaîtraient pas Rochefort, l'entrée à la Corderie royale permet de visiter le chantier de l'Hermione, frégate du XVIII^{ème} siècle reconstruite selon les plans de l'époque.



Planète Conteneur

Rêve d'Asie

L'équipe de Marseille travaille actuellement à la conception de la prochaine exposition que présentera l'Association French Lines.

Au tournant des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles, l'Occident a les yeux tournés vers l'Orient. Marseille en est la porte : du port de la cité phocéenne partent les navires des compagnies maritimes, dont la Compagnie des Messageries Maritimes et sa plus grande concurrente, la P&O, vers l'Inde, l'Indochine, la Chine et le Japon pour faire voyager fonctionnaires, soldats, commerçants et même touristes ; pour ramener de la soie, du riz, de l'arachide et bien d'autres marchandises destinées aux industries marseillaises en plein essor. Depuis 1861 les Messageries Maritimes ont imposé leur présence sur cette ligne et particulièrement depuis l'ouverture du Canal de Suez en 1869. Au rythme de quatre départs par mois, les plus prestigieux paquebots de la compagnie, le Polynésien, le Paul Lecat, l'André Lebon,..., partent vers Yokohama : plus de quarante jours de traversée pour parcourir 10 810 milles, soit 18 853 km.

L'exposition «Rêve d'Asie, Marseille et les lignes de l'Extrême-Orient à l'aube du XX^{ème} siècle», présentée à la Mairie des 2^{ème} et 3^{ème} arrondissements de Marseille à partir de la fin mars 2001, propose d'embarquer à bord d'un de ces paquebot des Messageries Maritimes pour Yokohama, via Port-Saïd, Aden, Bombay, Colombo, Singapour, Saïgon, Hong-Kong, Shanghai et Kobe afin de découvrir les char-

mes d'un voyage en Méditerranée, en Mer Rouge, dans l'Océan Indien et en Mer de Chine.



934. KOBÉ - Groupe Japonais

Nouveau !

A partir du 1er mars 2001 tous les adhérents à jour de leur cotisation 2001 bénéficieront d'une remise de **10 %** sur les prix de nos objets aliénables (y compris ceux effectués par correspondance par le biais de notre catalogue) sauf illustrations de C002 à C045. Nous vous rappelons que vous pouvez recevoir notre catalogue de vente (gratuitement). Il vous suffit pour cela de contacter Sophie PETRIE au Siège de l'Association



A G E N D A

FEV

- Rochefort : Exposition «Planète Conteneurs» (jusqu'au 9 mai 2001)
- Le Havre : Exposition «Entre mer et désert, l'aventure des circuits 'Transat' en Afrique du Nord» (prolongation jusqu'au 28 février 2001)
- Le Havre : Participation au Printemps des Musées à l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban sur le thème du paysage portuaire (à partir du 6 mars)

MAR

- Le Havre : Projection de films sur le «France» au cinéma « Le Studio» (chaques mercredis du mois mars)

- Le Havre : Du 31 mars au 8 avril 2001 : Portes ouvertes du Model Club (avenue Lucien Corbeaux) : exposition de maquettes de navires des différentes associations maritimes havraises

MAI/AVR

- Marseille : Exposition «Rêve d'Asie» à la mairie du 2ème et 3ème arrondissements de Marseille (dates non définies)
- Nantes : Exposition «Le Tour du Monde par l'Affiche» à l'Espace Culturel Atout Sud de Rezé (du 11 avril au 9 mai 2001)

Association French Lines

Reconnue d'intérêt général

Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises

Siège social : French Lines Avenue Lucien Corbeaux BP CMA-CGM 76096 Le Havre Cedex Tél : 02 35 24 19 13 Fax : 02 35 25 19 37

Bureau Paris : Immeuble CMA-CGM 22, quai Galliéni 92158 Suresnes Cedex Tél : 01 46 25 71 31 Fax : 01 46 25 78 75

Délégation Marseille : 9, quai de la Joliette adresse postale : 61, Bd des Dames 13002 Marseille Tél : 04 91 56 33 55 Fax : 04 91 56 35 11

Délégation Dunkerque : Musée Portuaire de Dunkerque, 9 quai de la Citadelle 59140 Dunkerque Tél : 03 28 24 05 49 Fax : 03 28 65 06 62

Délégation Bordeaux : Stade Bordelais, rue Ferdinand de Lesseps 33110 Le Bouscat Tél : 05 56 57 45 45 Fax : 05 56 57 74 68

E-mail : frenchlines@wanadoo.fr Site web : <http://www.frenchlines.com>

Donateurs

Plusieurs d'entre nous, au nom de leur société, ou en leur nom propre, se sont distingués en 2000 et ce début d'année 2001, en adressant à l'Association un don exceptionnel. Les sommes ainsi recueillies seront en priorité consacrées à l'acquisition d'objets de collections. Qu'ils en soient vivement remerciés.

ACHARD RAYMOND	CONTE ANNE-MARIE	LABRO HELENE	PAYEN DE LA GARANDERIE
ALEXANDRE THIERRY	COUVENHES-BERNERON MAR	LAMBERT DES GRANGES (de)	PENE PIERRICK
ALRIC RAYMOND	CUZZI HENRI	LAMBILLY ROBERT (de)	PERE ARNAULD (de)
ALUNNI GILBERT	DABEZIES ELISABETH	LAMONTELLERIE JACQUES	PERLIE ANNE-MARIE
ANDRE BERNARD	DAMOUR AGNES	LAMY ELIANE	PERONNY MAURICE
ANDRE PLANCKELL	DANY GEORGES	LANGLOIS SERGE	PERSONNE NICOLAS
ANGLES MARCEL	DAUDENS SALAH	LAURENT BERNARD	PHILIPPON LOUISE
BABLON PHILIPPE	DEBRAY MARC	LE GLOANNEC YVES	PIETERS JEAN
BALLADUR HENRI	DEFLASSIEUX ALAIN	LE MINTIER BERTRAND	PISCOPO STEFANO
BALMY SYLVAIN	DEMOIS ELISABETH	LE MOUEL GILLES	PLANCKEEL JANINE
BARELLIER ANNE	DINAUD RENE	LEBLANC OLIVIER	PORTIER LUC
BARJONET CLAUDE	DOURLENT DENISE	LEBRETON GUY	PRIDEAUX-DEBUISSON RIC
BARRAQUAND YVES	DOURLENT HERVE	LEBRUN BENOIT SALUSTRO	PRIEUR ANNE-MARIE
BASTENDORFF ALAIN	DUFOURNAUD THIERRY	LECANU CHRISTIANE	PRIEUR MICHEL
BAUDUZ ALAIN	DUMAINE HUBERT	LECHEVALIER GERARD	RANCELLI FRANCIS
BEAUGRAND FREDERIC	DUMAS ROBERT	LECOMPTE DANIEL	RAOUST JEAN-BERNARD
BECHET YVES	DURAND JEAN-LUC	LEFEBVRE CLAUDE	RAPHOZ MICHEL
BECHHOEFER EDMOND	ESPINOSA YVES	LEGENDRE PIERRE	REGNAUD ROBERT
BELIN MARIE-ANNE	ESSIG PHILIPPE	LEMOIGNE YVETTE	REMON PATRICK
BELLENCOURT JEAN-LOUIS	ETIENNE JEAN	LEON VINCENT SA	RIBES PHILIPPE
BERNARDINI J.FRANCOIS	FAVRO REINE	LEROUX ALAIN	RIBLIER EUDES
BERTHELOT FRANCOISE	FERRAND HENRI	LEROY HUGUETTE	RICHARD BERTRAND
BERTRAND BENOIT	FILIPPI CHARLES-HENRI	LESERGENT JEANNE	RICHARD FRANCOIS
BERTRET JEAN-LOUP	FLORENT GERARD	LEVALOIS PHILIPPE	ROQUES-DUCHER LUCILE
BIERRE PASCAL	FONTAINE LUC	LEVEQUE JACQUELINE	ROSENSVEIG JEAN-MARIE
BLOUCHOS ANNE-MARIE	FORTUNE BERNARD	LOUIS DREYFUS ARMATEUR	ROUDIER JACQUES
BODEL ANDRE	FOUGERAY GERARD	MAHJOUZ DAVID	SAFFARD ANNE
BOIVIN JEAN	FRIEDMANN JACQUES	MARAIS GEORGES	SANMARCO PHILLIPPE
BONIS JEAN-YVES	FROMANGE GEORGES	MASSAC GILBERT	SARL L'HERMINIER
BOTTTELIN ROBERT	GALLET MICHELLE	MAUR JEAN-CLAUDE	SAUVAGET RENAUD
BOUDET DOMINIQUE	GALLITTU JEAN-PHILIPPE	MAURICE GERARD	SCHERRENS RENE
BOUJARD JACQUES	GALMAND CLAUDE	MERLAY MICHEL	SIX FRANCOIS LOUIS
BOUTON DENISE	GASQUET JACQUELINE (de)	MERZ CLAUDE (de)	SOCOMA
BRANDON JACQUES	GASTON GERARD	MEUNIER CHARLES	SOULAS ANDRE
BRAUQUIER EUGENIE	GAUDRY ARNAUD	MICHAT ALBERT	STEF-TFE
BRUNET JEAN-LOUIS	GAUTIER FREDERIC	MILLON MICHEL	STIM D'ORBIGNY
BUHL ALAIN	GAYTE LUCIENNE	MIOTTEL JOHN	STRUCTURAL 700
BURE FRANCOIS XAVIER (de)	GIUILY ERIC	MISTELET ARLETTE	SUCHE JEAN-MICHEL
BUREL JEAN-PIERRE	GIUILY RENE	MISTRAL THIERRY	TANIERE CHARLES
CAMINHA PEDRO	GOVYS JOSEPH	MONIER JEAN-PAUL	TARDIF CHRISTOPHE
CAPMAJO JEAN-CLAUDE	GRELLET LUC	MORACCHINI PAUL	TERRIS LAURENT
CAPPE LAETITIA	GRESSION CLAUDE	MORLET REGIS	TOURRET GEORGES
CARADEC AGNES	GROSRICHARD FRANCOIS	MR FRIESE	TOUTEE HENRI
CASTRILLO CHRISTIANE	GROUPE EYSSAUTIER	NAVALE FRANCAISE SA	TRANCHARD JEAN-PIERRE
CATUELAN LOUIS (de)	GROUPE MECA	NEGRE GERARD	ULLMANN PIERRE
CATY ROLAND	GUERINEAU JEAN	NEUT ROBERT	VALETOUX PHILIPPE
CAZADE PIERRE	GUILBERT OHILIPPE	NIZET MARC	VERRAT CHRISTIAN
CCAF	GUILLON MICHELINE	NOEL GERARD	VIDIL RAYMOND - CIE MAR
CDT LE ROUX ALAIN	GUITON OLIVIER	NUNES CHRISTINE	VIENNOT LOUIS
CERISEAU CLAUDETTE	GUITTET JEAN-FRANCOIS	OFFREY CHARLES	VIGER ROBERT
CHATELET PHILIPPE	HERVE JACQUES ANDRE LO	OLIVIER JEAN	VILLERS CLAUDE
CHAUMETTE LUC	ISOARD JEAN-PIERRE	ORIBERT CORINNE	VITTOZ MIREILLE
CHEVREAU VINCENT	JARNO AUGUSTIN	ORNANO PIERRE (d')	VITTOZ RAYMOND
CHRISTINGER MARYSE	JASPAR XAVIER	PAGES JEAN-PAUL	
CIM SA - FERME DOMINIQUE	JEANJEAN PAUL	PAINTOUX MARIE-MADELEI	
CLAI SA	JET CLAUDE	PARIS BERNARD	
CNN - MOLIS PATRICK	JOCQZ DENISE	PARLOUER PIERRE	
COJAN ANNICK	JOUBARD ALIETTE	PASSOT RAYMOND	
CONDAMIN ANDRE	JOUSSON RENE	PAULIN RENE	

